

**ALUTECH**

DOOR SYSTEMS



Комплект коммутационный  
**MBOX-A**

Русский

Switching kit  
**MBOX-A**

English

Anschluss-set  
**MBOX-A**

Deutsch

Kit de commutation  
**MBOX-A**

Français

Set di commutazione  
**MBOX-A**

Italiano



## 1. ОПИСАНИЕ

Комплект **МВОХ-А** применяется в составе секционных гаражных и промышленных ворот. Используется для электрического соединения кабеля спирального от устройств, установленных на полотне ворот, с блоком управления привода. Применяется в случаях, когда длины спирального кабеля недостаточно для подключения непосредственно к блоку управления привода.

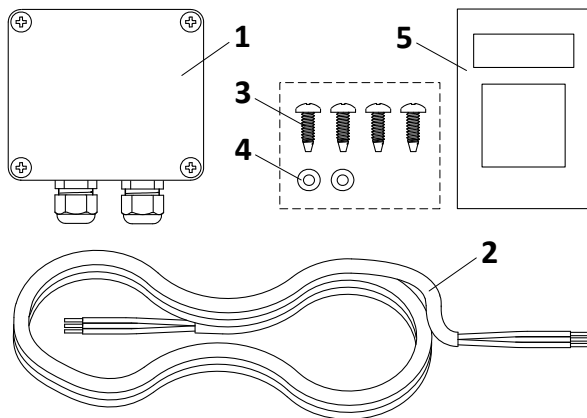


Рис. 1 – Комплект поставки

№	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ
1	Коробка монтажная с клеммной колодкой (5 контактов) и двумя кабельными вводами PG9 (1 шт.)
2	Кабель 5x0,25мм <sup>2</sup> (10 метров)
3	Винт самонарезающий 3,5x13 (4 шт.)
4	Кольцо резиновое (2 шт.)
5	Руководство по монтажу (1 шт.)

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Степень защиты	IP65 (профессиональный монтаж)
Диапазон температуры окружающей среды, °С	-30 ... +55
Размеры коробки монтажной, мм	
Масса (брутто), кг	0,55

### 3. МОНТАЖ



**Установка и подключение изделия должны выполняться квалифицированным специалистом.**

Не допускается внесение изменений в какие-либо элементы конструкции изделия и использование изделия не по назначению.

При электрических подключениях отключите питание.

При подготовке к электромонтажу, учитывая условия монтажа, продумайте какие комплектующие (кабель-каналы, стяжки, скобы, крепежные винты и т.п.) не входящие в комплект изделия необходимо приобрести дополнительно.

Примеры типовых схем применения и подключение представлено на рисунке 2.

**ВНИМАНИЕ!** Подключение кабеля к блоку управления привода выполните согласно руководству блока (привода). После монтажа комплекта проверьте работу устройств полотна ворот в составе приводной системы.

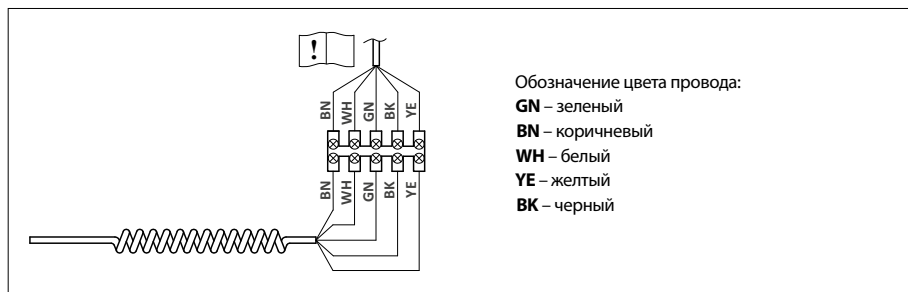


Рисунок 2 – Монтаж

## 4. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранение изделия должно осуществляться в упакованном виде в закрытых сухих отапливаемых помещениях. Нельзя допускать воздействия атмосферных осадков, прямых солнечных лучей. Транспортировка может осуществляться всеми видами крытого наземного транспорта с исключением ударов и перемещений внутри транспортного средства.

Не требуется специальное техническое обслуживание. При каждом сервисном обслуживании ворот и автоматики проверяйте внешним осмотром целостность кабеля и коробки, отсутствие дефектов и повреждений, надежность подключений. Имеющее повреждения изделие требует замены.



Утилизация выполняется в соответствии с нормативными и правовыми актами по переработке и утилизации, действующих в стране потребителя. Электрооборудование сдавайте в специальные пункты по утилизации. Средний срок службы изделия — 8 лет.

Гарантируется работоспособность изделия при соблюдении правил его хранения, транспортирования, монтажа и эксплуатации. Гарантийный срок эксплуатации составляет 3 года.

### **Сделано в Китае**

#### **Изготовитель:**

ООО «Алютех Воротные Системы», Республика Беларусь, 220075, Минская обл. Минский р-н, СЭЗ «Минск», ул. Селицкого, 10, ком.508, тел.+375 (17) 330 11 00

#### **Импортер в Российской Федерации:**

ООО «Алютех-Новосибирск», Российская Федерация, 633100, Новосибирская область, муниципальный район Новосибирский, с.п. Толмачевский сельсовет, платформа 3307 км, дом 33, этаж 2, тел./факс: (383) 363-39-93

## 1. PRODUCT DESCRIPTION

**MBOX-A** switching kit is designed for use with sectional garage and industrial doors. It is used for electrical connection of the spiral cable from devices installed on the door leaf to the drive control unit. It is generally applied when the spiral cable length is not enough to connect directly to the door opener control unit.

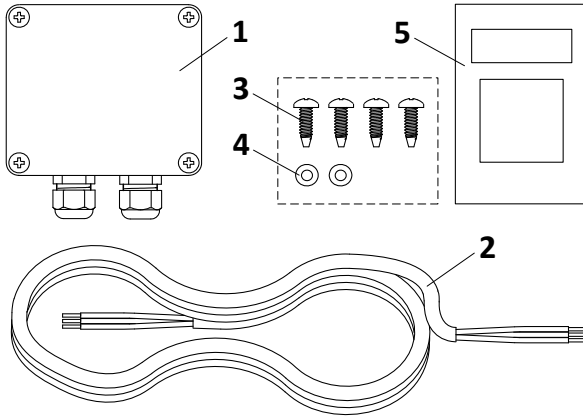


Figure 1 – Delivery kit

Nº	DELIVERY KIT
1	Mounting box with terminal board (5 contacts) and two PG9 cable glands (1 pc.)
2	5x0.25mm <sup>2</sup> cable (10 meters)
3	3.5x13 self-tapping screw (4 pcs)
4	Rubber ring (2 pcs)
5	Installation manual (1 pc.)

## 2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Protection degree	IP65 (professional installation)
Ambient temperature range, °C	-30 ... +55
Mounting box dimensions, mm	
Gross weight, kg	0.55

### 3. MOUNTING



**Installation and connection of the product should be performed by a qualified specialist only.**

The product must not be altered in any way or used for the purposes other than those intended.

When performing electrical connections, disconnect the power supply.

When preparing to make electrical connections, determine which accessories (cables, cable channels, connectors, terminal tags, ties, clamps, fastening screws, etc.) that are not included in the kit should be purchased separately, depending on the installation conditions.

Examples of typical application and connection diagrams are shown in Figure 2.

**ATTENTION!** Connect the cable to the opener control unit according to the control unit (opener) manual. After installing the kit, check the operation of the door leaf devices as part of the automation system.

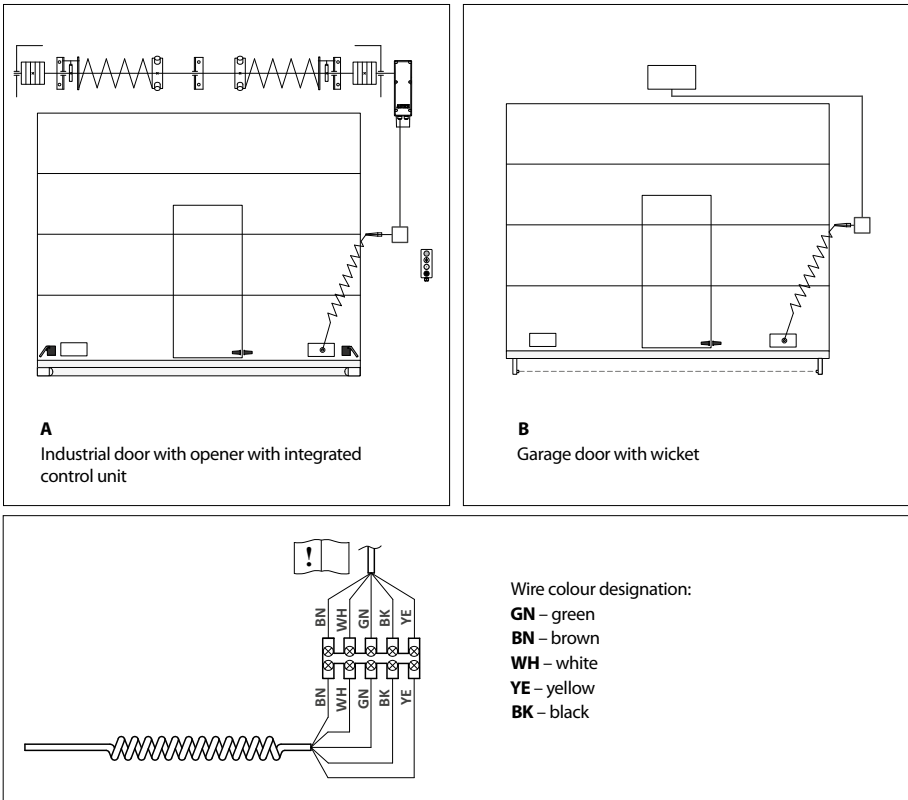


Figure 2 – Mounting

## 4. STORAGE, TRANSPORTATION, OPERATION AND DISPOSAL

The product should be stored in package in closed heated dry premises. The product should not be exposed to precipitation and direct sunlight. Product transportation can be carried out by all types of covered ground transport ensuring protection against impacts and movements inside the vehicle.

No special maintenance is required. During door and automation maintenance, visually check the cable and mounting box for integrity, absence of defects and damage, as well as connections reliability. The damaged product must be replaced.



Product disposal is carried out according to recycling and disposal regulations in force in the country of use. Dispose of electric equipment at specialized disposal facilities. Average service life of the product is 8 years.

Product performance is guaranteed provided that the rules of its storage, transportation, installation and operation are observed. The warranty period is 3 years.

### **Made in China**

#### **Importer to the EU / Authorised representative of the Manufacturer:**

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, Czech Republic Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128.

Phone / fax: + 420 374 6340 01.

e-mail: [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)

#### **Importer to the UK:**

ALUTECH COMMERCIAL UK Knights House 2 Parade, Sutton ColdField, B72 1PD, England

## 1. BESCHREIBUNG

Das Set MBOX-A wird als Teil von Garagen- und Industrie-Sektionaltoren verwendet. Es dient für elektrische Verbindung des Spiralkabels von den Geräten, die am Torblatt montiert sind, mit der Antriebssteuereinheit. Es wird dort eingesetzt, wo die Länge des Spiralkabels für den direkten Anschluss an die Antriebssteuereinheit nicht ausreicht.

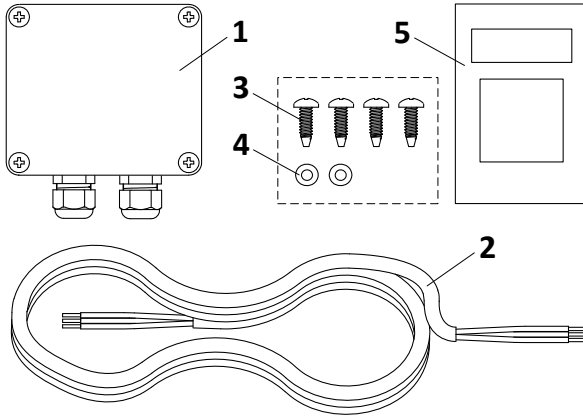


Abbildung 1 – Lieferumfang

Nº	LIEFERUMFANG
1	Hauptanschlusskasten mit der Klemmleiste (5 Kontakte) und zwei Kabeleinführungen PG9 (1 St.)
2	Kabel 5x0,25mm <sup>2</sup> (10 Meter)
3	Selbstschneidende Schraube 3,5x13 (4 St.)
4	Gummiring (2 St.)
5	Montageanleitung (1 St.)

## 2. TECHNISCHE DATEN

Schutzart	IP65 (fachgerechte Montage)
Umgebungstemperaturbereich, °C	-30 ... +55
Abmessungen des Anschlusskastens, mm	
Masse (brutto), kg	0,55

### 3. MONTAGE



**Die Montage und der Anschluss des Produkts müssen von dem ausgebildeten Fachpersonal durchgeführt werden.**



Es ist verboten, Änderungen an Elementen des Produktdesigns vorzunehmen und das Produkt für andere Zwecke zu verwenden.

Schalten Sie die Stromversorgung aus, wenn Sie elektrische Anschlüsse herstellen.

Überlegen Sie bei der Vorbereitung zu der Elektromontage unter Berücksichtigung der Einbaubedingungen, welche Bestandteile (Kabel, Kabelkanäle, Kabelschuhe, Kabelbinder, Befestigungsbügel, Befestigungsschrauben usw.), das nicht im Lieferumfang enthalten ist, zusätzlich erworben werden muss.

Beispiele der Normalschaltungen von der Anwendung und Anschlüssen sind in Abbildung 2 dargestellt.

**ACHTUNG!** Schließen Sie das Kabel gemäß der Anleitung des Geräts (Antriebs) an die Antriebssteuereinheit an. Überprüfen Sie nach der Montage des Sets die Funktionsfähigkeit der Torblatteinheiten als Teil des Antriebssystems.

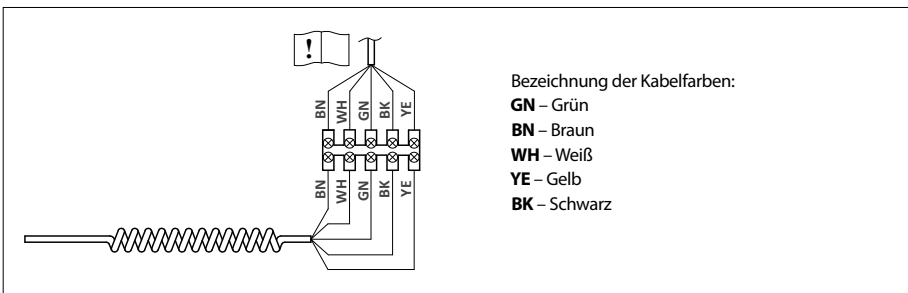
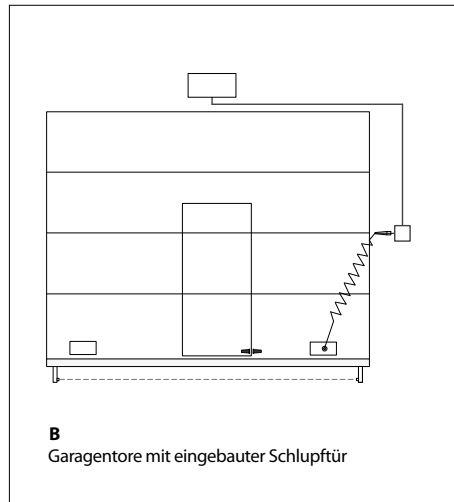
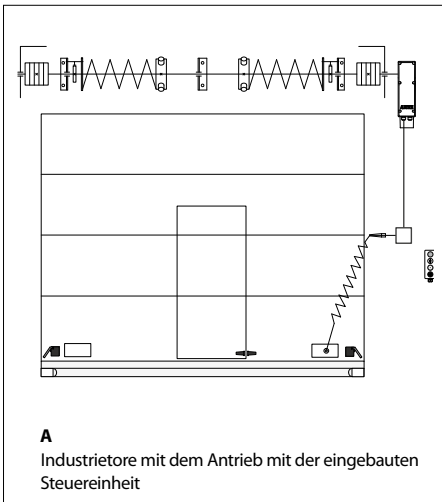


Abbildung 2 – Montage

## 4. LAGERUNG, TRANSPORT, BETRIEB UND ENTSORGUNG

Das Produkt muss verpackt in geschlossenen, trockenen und beheizten Räumen gelagert werden. Vermeiden Sie Niederschläge und direkte Sonneneinstrahlung. Der Transport kann mit allen Arten von überdachten Bodentransporten durchgeführt werden, mit Ausnahme von Stößen und Bewegungen im Inneren des Fahrzeugs.

Es ist keine besondere Wartung erforderlich. Überprüfen Sie bei jeder Wartung des Tors und der Automatik die Unversehrtheit des Kabels und Kastens, die Abwesenheit von Mängeln und Beschädigungen sowie die Zuverlässigkeit der Anschlüsse durch externe Inspektion. Ein beschädigtes Produkt muss ersetzt werden.



Die Entsorgung erfolgt gemäß den im Land des Verbrauchers geltenden Vorschriften und Rechtsakten zur Wiederverwertung und Entsorgung. Geben Sie Elektrogeräte zur Entsorgung an speziellen Stellen ab. Die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts beträgt 8 Jahre.

Die Leistungsfähigkeit des Produktes wird unter Einhaltung der Lagerung-, Transport-, Einstellungs-, Betriebsvorschriften garantiert. Die Garantiefrist beträgt 3 Jahre.

### **In China hergestellt**

### **Importeur in der EU / Bevollmächtigter Vertreter des Herstellers:**

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, Tschechische Republik Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128

Telefon / Fax: + 420 374 6340 01

e-mail: [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

Le kit de commutation **MBOX-A** est conçu pour être utilisé dans le cadre de portes sectionnelles de garage et les portes industrielles. Il est utilisé pour la connexion électrique du câble spiralé des dispositifs installés sur le tablier avec le boîtier de commande du moteur électrique. Il est utilisé lorsque la longueur du câble spiralé est insuffisante pour la connexion directe au boîtier de commande.

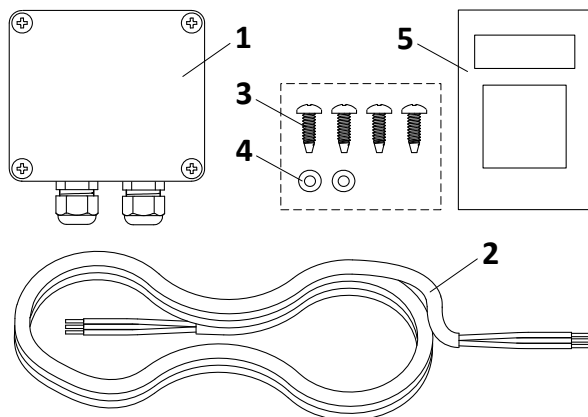


Figure 1 – Kit de livraison

N°	KIT DE LIVRAISON
1	Boîte de montage avec bornier (5 contacts) et deux presse-étoupes PG9 (1 pièce)
2	Câble 5x0,25mm <sup>2</sup> (10 mètres)
3	Vis autotaraudeuse 3,5x13 (4 pièces)
4	Anneau en caoutchouc (2 pièces)
5	Manuel d'installation (1 pièce)

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Indice de protection	IP65 (installation professionnelle)
Plage de température ambiante, °C	-30 ... +55
Dimensions de la boîte de montage, mm	
Poids (brut), kg	0,55

### 3. INSTALLATION



**L'installation et le raccordement du produit doivent être effectués par des spécialistes qualifiés.**

Il est interdit d'apporter des modifications à des éléments du produit et de l'utiliser à d'autres fins. Coupez l'alimentation avant d'effectuer les connexions électriques.

Lors de la préparation de l'installation électrique, en tenant compte des conditions d'installation, considérez quels accessoires (canaux pour câbles, attaches, agrafes pour câbles, vis de fixation, etc) qui ne sont pas inclus dans le kit du produit doivent être achetés en plus.

Des exemples de schémas d'application et de connexion typiques sont illustrés à la figure 2.

**ATTENTION!** Connectez le câble au boîtier de commande du moteur électrique conformément au manuel du boîtier (moteur électrique). Après l'installation, vérifiez le fonctionnement des dispositifs du tablier des portes en tant que partie du système de motorisation.

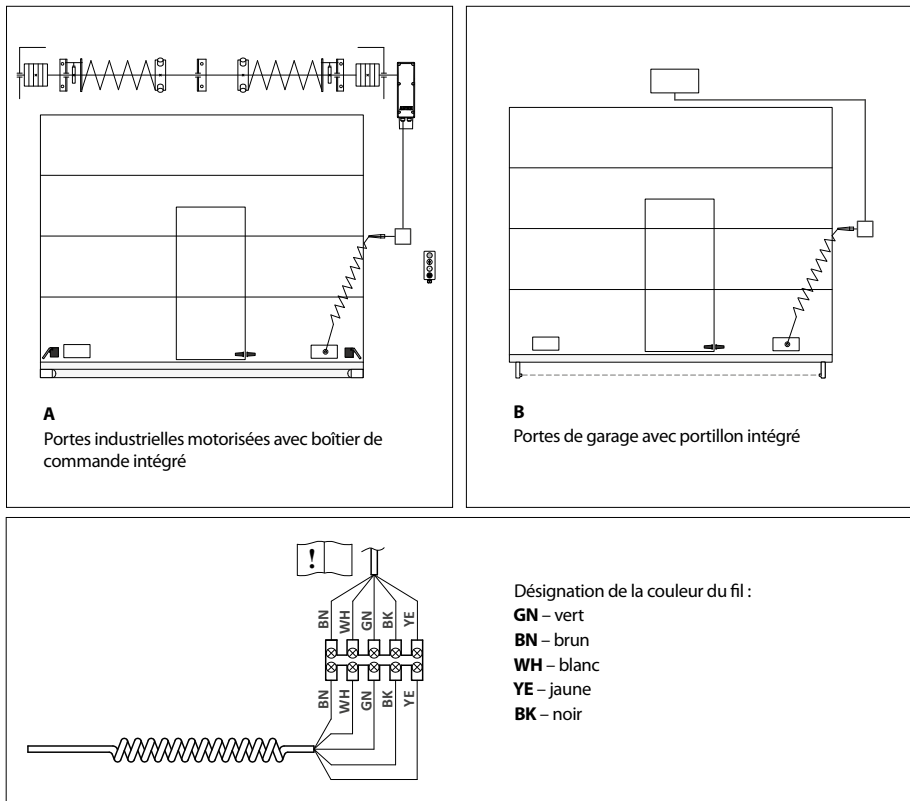


Figure 2 – Installation

## 4. STOCKAGE, TRANSPORT, UTILISATION ET ÉLIMINATION

Le produit doit être stocké dans l'emballage dans des locaux fermés, secs et chauffés. Le produit ne doit pas être exposé aux précipitations, à la lumière directe du soleil.

Il peut être transporté par tous les moyens de transport terrestre couvert à l'exclusion des chocs et des déplacements à l'intérieur du véhicule.

Aucun entretien particulier n'est nécessaire. Lors de chaque entretien des portes et de l'automatisme, vérifiez l'intégrité du câble et de la boîte, l'absence de défauts et de dommages et la fiabilité des connexions par inspection visuelle. Un produit endommagé doit être remplacé.



L'élimination est effectuée conformément à la réglementation et aux actes juridiques de recyclage et d'élimination en vigueur dans le pays du consommateur. Remettez les équipements électriques aux centres spéciaux pour leur élimination. La durée de vie moyenne du produit est de 8 ans

Le fonctionnement du produit est garanti sous réserve des règles de stockage, de transport, d'installation et d'utilisation. La période de garantie est de 3 ans.

### Fabriqué en Chine

### Importateur dans l'UE / Représentant autorisé du fabricant :

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, République tchèque Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128

Tél. / Fax : + 420 374 6340 01

e-mail : [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)

## 1. DESCRIZIONE

Il set **MBOX-A** viene utilizzato come parte integrante della porta sezionale da garage e industriale. Si usa per il collegamento elettrico del cavo a spirale dai dispositivi installati sulla tela della porta con unità di controllo dell'azionamento. Viene utilizzato nei casi in cui la lunghezza del cavo a spirale non è sufficiente per il collegamento diretto all'unità di controllo dell'azionamento.

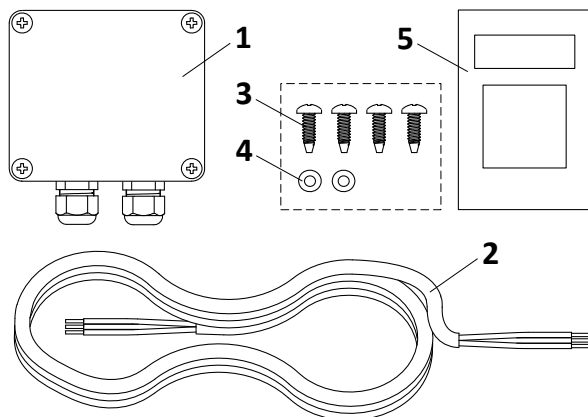


Figura 1 – Kit di consegna

N°	KIT DI CONSEGNA
1	Scatola per montaggio con morsettiere (5 contatti) e due entrate del cavo PG9 (1 pz.)
2	Cavo 5x0,25mm <sup>2</sup> (10 metri)
3	Vite autofilettante 3,5x13 (4 pz.)
4	Anello di gomma (2 pz.)
5	Istruzione per il montaggio (1 pz.)

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Norme in protezione	IP65 (montaggio professionale)
Gamma di temperatura d'ambiente, °C	-30 ... +55
Dimensioni di scatola per montaggio, mm	
Peso (lordo), kg	0,55

### 3. MONTAGGIO



**L'installazione e il collegamento del prodotto devono essere eseguiti da una persona qualificata.**

Non è consentito apportare modifiche a nessun elemento del design del prodotto e utilizzare il prodotto per uso improprio.

Alla connessione elettrica scollegare l'alimentazione.

Alla preparazione per il collegamento elettrico, tenendo conto delle condizioni di installazione, considerare quali accessori (canaline passacavi, tenditori, staffe, viti di fissaggio, ecc.) che non sono inclusi nel kit del prodotto devono essere acquistati in aggiunta.

La Figura 2 mostra esempi di schema tipo di applicazione e di collegamento.

**ATTENZIONE!** Collegare il cavo all'unità di controllo dell'azionamento secondo le indicazioni del manuale dell'unità (azionamento). Dopo aver installato il kit, controllare il funzionamento dei dispositivi della tela della porta come parte del sistema di azionamento.

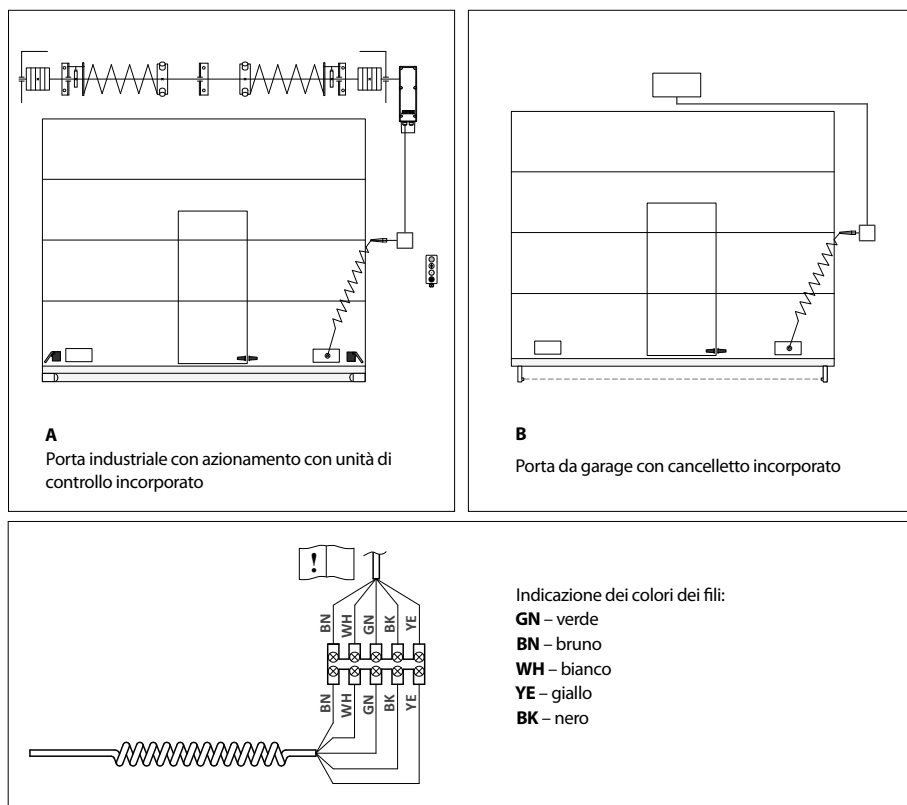


Figura 2 – Montaggio

## 4. STOCCAGGIO, TRASPORTO, FUNZIONAMENTO E SMALTIMENTO

Lo stoccaggio del prodotto deve essere effettuato in forma imballata nei locali chiusi, asciutti e riscaldati. Evitare l'esposizione alle precipitazioni atmosferiche e alla luce diretta del sole.

Il trasporto può essere effettuato da tutti i tipi di trasporto coperto terrestre con eccezione di urti e di movimenti all'interno del veicolo.

Nessuna manutenzione speciale richiesta. Ad ogni servizio post-vendita della porta e dell'automazione, verificare con un'ispezione esterna l'integrità del cavo e della scatola, l'assenza di difetti e danni e l'affidabilità dei collegamenti. Il prodotto danneggiato deve essere sostituito.



Smaltire in conformità agli atti normativi e legali di riciclaggio e smaltimento vigenti nel paese di consumatore. Portare l'apparecchiatura elettrica in punti di riciclaggio specializzati. La durata media del prodotto è di 8 anni.

L'efficienza del prodotto è garantita in osservanza delle regole per la sua conservazione, il trasporto, il montaggio e il funzionamento. Il periodo di garanzia è di 3 anni

### Prodotto in Cina

#### Importatore nell'UE / Rappresentante autorizzato del produttore:

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, Repubblica Ceca Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128

Telefono/fax: + 420 374 6340 01

e-mail: info@cz.alutech-group.com







ул. Селицкого, 10, 220075,  
Республика Беларусь, г. Минск  
тел.: +375 (17) 330 11 00  
факс: +375 (17) 330 11 01  
[www.alutech-group.com](http://www.alutech-group.com)

Czech Republic, 348 02  
Bor u Tachova, CTPark Bor  
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Phone/fax: + 420 374 6340 01  
e-mail: [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)

Tschechische Republik, 348 02  
Bor u Tachova, CTPark Bor  
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Telefon / Fax: + 420 374 6340 01  
e-mail: [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)

République Tchèque, 348 02  
Bor u Tachova, CTPark Bor  
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Tél. / Fax : + 420 374 6340 01  
e-mail : [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)